Porównanie tłumaczeń I Jana 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Każdy ― nienawidzący ― brata jego mordercą człowieka jest, a wiecie, że każdy morderca człowieka nie ma życia wiecznego w nim trwającego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy nienawidzący brata jego morderca jest a wiecie że każdy morderca nie ma życia wiecznego w nim pozostającego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy, kto nienawidzi swojego brata,\* jest mężobójcą, a jesteście świadomi, że żaden mężobójca nie ma życia wiecznego,\*\* które by w nim trwało.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy nienawidzący brata jego człowieka zabójcą jest, i wiecie, że wszelki człowieka zabójca nie ma życia wiecznego w nim pozostającego.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy nienawidzący brata jego morderca jest a wiecie że każdy morderca nie ma życia wiecznego w nim pozostającego |

1. 1) <x>470 5:21-22</x>; <x>690 2:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>550 5:21</x>; <x>730 21:8</x> [↑](#footnote-ref-3)